

## TRADUCCIÓN DEL TEXTO

### Condiciones de utilización

El Servicio de Traducción on-line es suministrado por la empresa AutomaticTrans S.L. Ronda Sant Pere, 13 5º 2ª NIF B-62026430 a las personas físicas y jurídicas que tengan acceso a Internet. La utilización de este servicio supone la aceptación de todas las cláusulas que describimos a continuación. **Si el usuario hace click sobre el botón "Traducir", significará que acepta todas las condiciones y cláusulas del presente contrato.** Si usted no está de acuerdo con las cláusulas de este contrato, NO DEBE UTILIZAR NUESTRO SERVICIO DE TRADUCCIÓN.

### **Responsabilidad que tiene el cliente respecto a los derechos de autor de todas los menús de comidas y bebidas a traducir y las traducciones efectuadas por el Servicio de Traducción on-line.**

Antes de someter el menú de comidas y bebidas al Servicio de Traducción on-line, el cliente tiene que estar seguro de que tiene derecho a hacerlo. Él tiene que ser el autor del documento original o tener una autorización previa del propietario de los derechos de autor del documento a traducir. El cliente no podrá abastecerse de textos que atenten contra las leyes de su país o del país que alberga la página de traducción.

El cliente debe reconocer que la traducción obtenida por el Servicio de Traducción on-line constituirá un documento nuevo cuyos derechos de autor serán conservados por el autor del documento original y por la empresa CHECK-EAT S.L. . De hecho, la traducción que se obtendrá será una mezcla entre el documento original y la traducción que de éste ha elaborado, apoyándose para ello en elecciones específicas para cada análisis y transformando si es necesario estructuras de frases, y traduciendo palabras y expresiones. El cliente no podrá publicar la traducción obtenida sin previa autorización de la empresa CHECK-EAT.S.L.

### **Propiedad de los derechos.**

CHECK-EAT utiliza la tecnología AT-PROXY® para la traducción inmediata de los contenidos de su web. [AT-PROXY®](#) es producto registrado propiedad de [AutomaticTrans](#) Sociedad Limitada. La utilización de este programa no confiere ningún tipo de derecho de propiedad a terceros. El servicio de traducción es ofrecido por CHECK-EAT, S.L. El Servicio de Traducción on-line está constituido por un conjunto de funciones y de interfaces que son indisociables. Toda tentativa por parte del CLIENTE de un tercero de modificar alguna de las partes (interfaz, funciones,... ) por la razón que sea, será una violación de derechos de autor a AutomaticTrans S.L. y a CHECK-EAT, S.L.

### **Limitación de la responsabilidad de la empresa CHECK-EAT, S.L.**

La empresa CHECK-EAT, S.L. NO garantiza de ninguna manera que los

resultados técnicos y las traducciones obtenidas se ajusten perfectamente a las expectativas previas del usuario o clientes que éste último es el único responsable del empleo que quiera hacer de la traducción obtenida.

Desaconsejamos enérgicamente que el usuario o cliente recurra a este servicio para OTROS FINES QUE NO SEAN LA TRADUCCIÓN DE COMIDAS Y BEBIDAS. En ningún caso la empresa CHECK-EAT, S.L. será considerada responsable directa o indirecto de las consecuencias del uso posterior (por parte del usuario o cliente) de la Traducción on-line obtenida. Las condiciones de utilización del Servicio de Traducción on-line pueden ser modificadas en todo momento sin previo aviso. La empresa CHECK-EAT, S.L. no garantizará una disponibilidad del servicio y una fiabilidad de las transmisiones en términos de tiempo de respuesta o de calidad perfectos. No hay previsto ningún servicio de asistencia técnica que sea presencial, solamente por medios electrónicos (e-mail) o por teléfono.

### **Comentarios y sugerencias.**

El cliente puede, si lo desea, aportar comentarios o sugerencias para mejorar el Servicio de Traducción o de uno de sus componentes a través de todos los medios que tenga a su disposición y a la dirección indicada por el Servicio de Traducción on-line: por carta o correo electrónico (e-mail). Si el cliente realiza algún comentario o alguna sugerencia cederá expresamente todos los derechos de estos comentarios o de estas sugerencias a la empresa CHECK-EAT, S.L. Aunque lo intentará en la medida posible, CHECK-EAT, S.L. no tendrá la obligación de tener en cuenta las sugerencias del cliente y de responder a sus comentarios.

### **Copyright**

CHECK-EAT utiliza la tecnología AT-PROXY® para la traducción inmediata de los contenidos de su web. [AT-PROXY®](#) es producto registrado propiedad de [AutomaticTrans](#) Sociedad Limitada.